

2.	Antragstellung durch andere Personen	Składanie wniosku przez inne osoby	
	Vollmacht oder Beschluss des Gerichts bitte beifügen.	Proszę dołączyć pełnomocnictwo lub postanowienie sądu.	
	Der Antrag wird in Vertretung gestellt von	Wniosek składa w zastępstwie	
	Name	Nazwisko	
	Vorname	Imię	
	Dienststelle (ggf. Aktenzeichen)	Urząd (ew. znak sprawy)	
	in der Eigenschaft als	w charakterze	
	Gesetzlicher Vertreter <input type="checkbox"/>	przedstawiciela prawnego
	Vormund <input type="checkbox"/>	kuratora
	Betreuer <input type="checkbox"/>	opiekuna
	Bevollmächtigter <input type="checkbox"/>	pełnomocnika
	Straße, Hausnummer	Ulica, numer domu	
	Postleitzahl	Kod pocztowy	
	Wohnort / Staat	Miejsce zamieszkania / państwo	
	Telefonisch tagsüber zu erreichen (Angabe freiwillig)	Kontakt telefoniczny w ciągu dnia (dane dobrowolne)	
	Telefax, E-Mail (Angabe freiwillig)	Fax, e-mail (dane dobrowolne)	
3.	Verfolgteigenschaft	Status osoby prześladowanej	
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!	Proszę dołączyć wszystkie posiadane dokumenty!	
3.1	Aus welchem Grund wurden Sie verfolgt?	Z jakiego powodu był/a Pan/Pani prześladowany/a?	
3.2	Sind Sie als Verfolgte(r) im Sinne des § 1 Bundesentschädigungsgesetzes (BEG) anerkannt (durch z. B. Entschädigungsbehörde, Jewish Claims Conference, Bundesministerium für Finanzen)?	Czy został/a Pan/Pani uznany/a za osobę prześladowaną w myśl § 1 Federalnej Ustawy Odszkodowawczej (BEG) (np. przez Urząd ds. Odszkodowań, Jewish Claims Conference, Federalne Ministerstwo Finansów)?	
	Entschädigungsbehörde /	Urząd ds. Odszkodowań	
	Aktenzeichen	Znak sprawy	
		nein <input type="checkbox"/> nie	

4.	Angaben zur Ghetto-Arbeit	Dane dotyczące pracy w getcie		
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!	Proszę dołączyć wszystkie posiadane dokumenty!		
4.1	In welchen Ghettos hielten Sie sich zwangsweise auf?	↓	↓	W których gettach przebywał/a Pan/Pani przymusowo?
a)	Ort, Kreis, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____	_____	Miejscowość, powiat, obszar Kraj Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok
b)	Ort, Kreis, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____	_____	Miejscowość, powiat, obszar Kraj Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok
c)	Ort, Kreis, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____	_____	Miejscowość, powiat, obszar Kraj Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok
4.2	Haben Sie in einem der unter Ziffer 4.1 angegebenen Ghettos gearbeitet?	↓	↓	Czy pracował/a Pan/Pani w jednym z gett wymienionych w punkcie 4.1?
a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber Art der Arbeit	_____ / _____ – _____ / _____	_____ / _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pracy / pracodawca Rodzaj pracy
b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber Art der Arbeit	_____ / _____ – _____ / _____	_____ / _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pracy / pracodawca Rodzaj pracy
c)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber Art der Arbeit	_____ / _____ – _____ / _____	_____ / _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pracy / pracodawca Rodzaj pracy
		nein <input type="checkbox"/> nie		

4.3	Haben Sie auch außerhalb der unter Ziffer 4.1 angegebenen Ghettos gearbeitet?	↓ ja <input type="checkbox"/> tak ↓	Czy pracował/a Pan/Pani również poza obszarem gett wymienionych w punkcie 4.1?
a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber	____ / ____ – ____ / ____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pracy / pracodawca
	Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	ja <input type="checkbox"/> tak nein <input type="checkbox"/> nie	Czy wracał/a Pan/Pani codziennie do getta?
b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber	____ / ____ – ____ / ____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pracy / pracodawca
	Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	ja <input type="checkbox"/> tak nein <input type="checkbox"/> nie	Czy wracał/a Pan/Pani codziennie do getta?
c)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber	____ / ____ – ____ / ____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pracy / pracodawca
	Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	ja <input type="checkbox"/> tak nein <input type="checkbox"/> nie	Czy wracał/a Pan/Pani codziennie do getta?
		nein <input type="checkbox"/> nie	
4.4	Haben Sie sich um die Arbeit innerhalb (Ziffer 4.2) oder außerhalb des Ghettos (Ziffer 4.3) selbst bemüht bzw. wurde sie Ihnen z. B. vom Judenrat vermittelt?	↓ ja <input type="checkbox"/> tak ↓	Czy Pan/Pani sam/a starał/a się o pracę w getcie (punkt 4.2) lub poza gettem (punkt 4.3) czy też praca została Panu/Pani przydzielona za pośrednictwem np. Rady Żydowskiej?
	Name des Ghettos	_____	Nazwa getta
	Name des Ghettos	_____	Nazwa getta
	Name des Ghettos	_____	Nazwa getta
	Ich wurde zu allen angegebenen Arbeiten gegen meinen Willen gezwungen und hätte sie nicht ohne Gefahr für Leib, Leben oder meine Restfreiheit ablehnen können.	nein <input type="checkbox"/> nie	Zmuszano mnie do wszystkich podanych prac wbrew mojej woli i nie mogłem/am ich odrzucić bez narażania zdrowia, życia lub pozbawienia reszty wolności.
5.	Verfolgungsbedingte Ersatzzeiten	Okresy zastępcze związane z prześladowaniem	
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!	Proszę dołączyć wszystkie posiadane dokumenty!	
	Haben Sie weitere nationalsozialistische Gewaltmaßnahmen erlitten? (z. B. Tragen des Judensterns, Leben in der Illegalität oder unter falschem Namen, Zwangsarbeitslager, Konzentrationslager)	↓ ja <input type="checkbox"/> tak ↓	Czy doznał/a Pan/Pani innych represji przez reżim nazistowski? (np. noszenie gwiazdy Dawida, życie w ukryciu lub pod fałszywym nazwiskiem, pobyt w obozie pracy przymusowej, pobyt w obozie koncentracyjnym)

a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Art der Verfolgung	_____ / _____ – _____ / _____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Rodzaj prześladowań
b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Art der Verfolgung	_____ / _____ – _____ / _____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Rodzaj prześladowań
c)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok
	Art der Verfolgung	_____	Rodzaj prześladowań
		nein <input type="checkbox"/> nie	
6. Zeiten in Deutschland			
Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!		Okresy w Niemczech	
		Proszę dołączyć wszystkie posiadane dokumenty!	
6.1	Haben Sie sich nach Ihrer Verfolgung in Deutschland aufgehalten?	↓ ja <input type="checkbox"/> tak ↓	Czy po prześladowaniach przebywał/a Pan/Pani w Niemczech?
a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Aufenthaltsort	_____ / _____ – _____ / _____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pobytu
b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Aufenthaltsort	_____ / _____ – _____ / _____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pobytu
		nein <input type="checkbox"/> nie	
6.2	Haben Sie in Deutschland gearbeitet?	↓ ja <input type="checkbox"/> tak ↓	Czy pracował/a Pan/Pani w Niemczech?
a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber Art der Arbeit	_____ / _____ – _____ / _____ _____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pracy / pracodawca Rodzaj pracy
b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber Art der Arbeit	_____ / _____ – _____ / _____ _____ _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok Miejsce pracy / pracodawca Rodzaj pracy
		nein <input type="checkbox"/> nie	

7.	Dauerhafter Wohnsitz in Polen ab 1991	Stály pobyt w Polsce od 1991 r.	
	Hinweis: Ein dauerhafter Wohnsitz in Polen liegt vor, wenn Sie Ihren Wohnsitz in Polen stets beibehalten haben und nur zu kurzen Aufenthalten im Ausland waren (z.B. Urlaub).	Wskazówka: Stały pobyt w Polsce występuje wtedy, gdy zachował/a Pan/i miejsce zamieszkania w Polsce na stałe i przebywał/a Pan/i za granicą tylko w krótkich okresach (np. urlop).	
	Haben Sie seit dem 31.12.1990 Ihren dauerhaften Wohnsitz ununterbrochen in Polen?	ja <input type="checkbox"/> tak	Czy od dnia 31.12.1990 r. posiadał/a Pan/i swoje stałe miejsce zamieszkania nieprzerwanie w Polsce?
		↓ nein <input type="checkbox"/> nie ↓	
	Ich habe mich zu folgenden Zeiten im Ausland aufgehalten:		Przebywałem/am za granicą w podanych poniżej okresach:
Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!		Proszę dołączyć wszystkie posiadane dokumenty!	
a)	Zeitraum von – bis Tag / Monat / Jahr – Tag / Monat / Jahr In	__ / __ / ____ – __ / __ / ____ _____	Okres od - do dzień / miesiąc / rok - dzień / miesiąc / rok w
b)	Zeitraum von – bis Tag / Monat / Jahr – Tag / Monat / Jahr In	__ / __ / ____ – __ / __ / ____ _____	Okres od – do dzień / miesiąc / rok - dzień / miesiąc / rok w
c)	Zeitraum von – bis Tag / Monat / Jahr – Tag / Monat / Jahr In	__ / __ / ____ – __ / __ / ____ _____	Okres od - do dzień / miesiąc / rok - dzień / miesiąc / rok w
8.	Rentenbezug in Polen	Pobieranie emerytury/renty w Polsce	
	Beziehen Sie eine polnische Rentenleistung?	↓ ja <input type="checkbox"/> tak ↓	Czy pobiera Pan/Pani polskie świadczenie emerytalno-rentowe?
	Name / Anschrift der zahlenden Stelle Aktenzeichen Eine Kopie des Rentenbescheides, mit dem der Anspruch auf die Rente erstmalig oder neu festgestellt wurde, ist beizufügen.	_____ _____ _____	Nazwa / adres instytucji wypłacającej Znak sprawy Należy dołączyć kopię decyzji emerytalno-rentowej o ustaleniu prawa do emerytury/renty po raz pierwszy lub o ponownym jej ustaleniu.
		nein <input type="checkbox"/> nie	
9.	Zeiten des Schul- / Fachschul- oder Hochschulbesuchs (auch im Ausland)	Okresy nauki w szkole / szkole zawodowej lub wyższej (także za granicą)	
	Haben Sie nach Vollendung des 17. Lebensjahres eine Schule, Fachschule oder Hochschule besucht? Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei, z. B. Schulzeugnis, Unterlagen zum Besuch einer Hochschule	↓ ja <input type="checkbox"/> tak ↓	Czy po ukończeniu 17 roku życia uczęszczał/a Pan/Pani do szkoły, szkoły zawodowej lub wyższej? Proszę dołączyć wszystkie posiadane dokumenty, np. świadectwo szkolne, dokumenty dotyczące nauki na wyższej uczelni.

	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Okres od - do miesiąc / rok - miesiąc / rok								
		nein <input type="checkbox"/> nie									
10.	Angaben zu Kindern	Dane dotyczące dzieci									
	Haben Sie Kinder erzogen, die vor dem 01.01.1950 geboren sind?	↓ ja <input type="checkbox"/> tak ↓	Czy wychowywał/a Pan/Pani dzieci urodzone przed 01.01.1950 r.?								
a)	geboren am (Tag / Monat / Jahr)	<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>									urodzone dnia (dzień / miesiąc / rok)
	geboren in		urodzone w								
b)	geboren am (Tag / Monat / Jahr)	<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>									urodzone dnia (dzień / miesiąc / rok)
	geboren in		urodzone w								
		nein <input type="checkbox"/> nie									
11.	Erklärung der Antragstellerin / des Antragstellers	Oświadczenie Wnioskodawczyni/ Wnioskodawcy									
	<p>Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck und den dazugehörigen Anlagen nach bestem Wissen gemacht habe.</p> <p>Ich verpflichte mich, den Rentenversicherungsträger unverzüglich zu benachrichtigen, wenn nach Stellung dieses Rentenanspruchs bis zum Rentenbeginn sich meine Anschrift ändert.</p> <p>Ich bin damit einverstanden, dass der zuständige Träger der gesetzlichen Rentenversicherung in allen Gerichts- und Behördenakten, die im Zusammenhang mit dem geltend gemachten Anspruch stehen, insbesondere Entschädigungsakten, Einsicht nehmen kann.</p>	<p>Zapewniam, że wszystkie informacje w niniejszym formularzu i w dodatkowych załącznikach podałem/am zgodnie z posiadaną przeze mnie wiedzą.</p> <p>Zobowiązuję się do niezwłocznego powiadomienia instytucji ubezpieczenia emerytalno-rentowego w przypadku zmiany mojego adresu w okresie od dnia złożenia wniosku do dnia przyznania emerytury/renty.</p> <p>Wyrażam zgodę na dokonanie wglądu przez właściwą instytucję ustawowego ubezpieczenia emerytalno-rentowego do wszystkich akt sądowych i urzędowych dotyczących dochodzonego roszczenia, szczególnie do akt dotyczących odszkodowania.</p>									
12.	Wahrheitsgemäße Erklärung der Antragstellerin / des Antragstellers	Oświadczenie Wnioskodawczyni / Wnioskodawcy o zgodności z prawdą									
	Ich erkläre hiermit nach bestem Wissen und Gewissen, dass die vorstehenden Angaben der Wahrheit entsprechen und nichts verschwiegen wurde, was der Sachaufklärung dienen könnte. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.	Oświadczam w dobrej wierze zgodnie z posiadaną przeze mnie wiedzą, że powyższe dane są zgodne z prawdą i że nie zataiłem/am niczego, co mogłoby służyć do wyjaśnienia stanu sprawy. Zdaję sobie sprawę, że w razie świadomego podania fałszywych informacji mogę być pociągnięty/a do odpowiedzialności karnej.									
	Ort, Datum	_____	Miejscowość, data								
	Unterschrift der Antragstellerin / des Antragstellers	_____	Podpis Wnioskodawczyni/Wnioskodawcy								

Als Anlagen sind beigefügt:

Dołączono załączniki:

- Kopie des polnischen Rentenbescheids, mit dem der Anspruch auf die Rente erstmalig oder neu festgestellt wurde, ist beizufügen – Kopia polskiej decyzji o emerytalno-rentowej o ustaleniu prawa do emerytury/renty po raz pierwszy lub o ponownym jej ustaleniu
- _____
- _____
- _____